

NAATI CCL Arabic Practice Dialogues

10 full English–Arabic العربية dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Arabic dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/arabic

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Conjunctivitis Consultation · Health

A patient with acute infective conjunctivitis attends a clinic in Bendigo, Victoria, and the doctor assesses her symptoms, prescribes treatment, and advises on returning to work and school. You will interpret for both parties.

1	Doctor	Can you tell me exactly what's been happening with your eye — when did the redness and yellow discharge first start?
2	Patient	بدأت عيني اليمنى تحمر وتفرز سائلاً أصفر منذ يومين، وفي الصباح تكون رموشي ملتصقة تماماً.
3	Doctor	This looks like acute bacterial conjunctivitis, which is quite contagious. Please avoid sharing towels, pillows, or bedding with anyone else at home.
4	Patient	هل يحتاج الأمر إلى مضاد حيوي؟ أنا قلقة لأن ابني الصغير ينام في نفس الغرفة معي.
5	Doctor	I'll prescribe antibiotic eye drops for you — use them four times daily for a full week, and wash your hands frequently to avoid spreading it.
6	Patient	متى يمكنني العودة إلى العمل؟ أنا ممرضة في مستشفى بنديجو هيلث وأتعامل مع المرضى مباشرة كل يوم.
7	Doctor	You shouldn't return to work until the discharge has completely stopped, which is usually around three days after starting treatment, not before.
8	Patient	حسناً، سأخبر المشرفة بذلك. هل يجب أن يبقى ابني في المنزل أيضاً أم يستطيع الذهاب إلى المدرسة؟
9	Doctor	If he shows no symptoms at all, he can still attend school, but please watch closely for any redness or itching over the next few days.
10	Patient	فهمت، سأراقبه جيداً كل يوم. هل هناك قطرات مرطبة يمكنني استخدامها لتخفيف الحكة في عيني أيضاً؟
11	Doctor	Yes, lubricating drops are fine to use alongside the antibiotic. Please come back and see me if there's no improvement within five days.
12	Patient	شكراً جزيلاً دكتورة، سأتابع العلاج بدقة وأعود إليك إذا لم تتحسن الحالة خلال خمسة أيام كما ذكرت.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-acute-infective-conj/

2. Divorce Application Consultation · Legal

A client consults a family lawyer about a divorce application, parenting arrangements, and property settlement. You will interpret for both parties.

1	Family Lawyer	Before we lodge your divorce application, I need to confirm — have you and your husband been separated for at least twelve months now?
2	Client	نعم، انفصلنا منذ أكثر من سنة، تحديدًا من شهر مارس الماضي، ونعيش في منزلين منفصلين منذ ذلك الحين.
3	Family Lawyer	That's fine, but if you both lived under the same roof for a short period during that time, we must document those exact dates for the court.
4	Client	في الحقيقة، عشنا معًا لمدة أسبوعين تقريبًا في شهر يونيو لأنني كنت مريضة واحتجت إلى من يعتني بي، لكننا لم نكون كزوجين حقيقيين.
5	Family Lawyer	Your application will go to the Federal Circuit and Family Court of Australia, and filing typically takes around six weeks to be processed.
6	Client	وماذا عن ابنتنا؟ هل يجب أن نتفق نحن الاثنان على ترتيبات الحضانة قبل تقديم الطلب؟
7	Family Lawyer	Since your daughter is ten years old, the court won't finalise your divorce unless proper parenting arrangements have already been agreed upon between you both.
8	Client	لدينا اتفاق غير رسمي، نعيش معي في أيام الأسبوع ومع والدها في عطلة نهاية الأسبوع، لكن ليس لدينا شيء مكتوب.
9	Family Lawyer	You don't need to attend court in person for this — the divorce order can be granted without a hearing, provided the application remains uncontested.
10	Client	جيد. بخصوص المنزل في ضاحية بانكستاون، هل يمكن أن ننتظر لتسوية الملكية بعد صدور الطلاق النهائي؟
11	Family Lawyer	Property settlement is handled separately, and it must be finalised within twelve months after your divorce becomes final, so we should start that process soon.
12	Client	حسنًا، سأبدأ بذلك قريبًا. ما هي المستندات التي أحتاج إلى تجهيزها لملف المحكمة؟

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-divorce-application/

3. Health Insurance Claim Rejected Due to Waiting Period · Insurance

An Arabic-speaking client calls Bupa health insurance after his hip surgery claim was rejected due to a waiting period. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Bupa's claims line. I understand your recent claim for hip surgery was rejected. Can you tell me exactly what happened?
2	Client	لقد خضعتُ لعملية جراحية في الورك الأسبوع الماضي، وقَدِّمتُ المطالبة إلى المستشفى، لكن شركة التأمين رفضتها من دون أي تفسير واضح.
3	Officer	Your policy only started eight months ago, back in March. Hip conditions carry a twelve-month waiting period if they're considered pre-existing.
4	Client	لم أكن أعلم بهذا الشرط عندما اشتركتُ في التأمين. ألم يكن من المفترض أن يُخبرني أحد بذلك مسبقًا؟
5	Officer	Waiting periods are listed in your policy documents, though I understand this wasn't explained clearly when you joined. I can lodge a formal appeal for you today.
6	Client	كم من الوقت يستغرق هذا الاستئناف؟ أحتاج إلى معرفة النتيجة قريبًا لأن فواتير المستشفى بدأت تتراكم عليّ.
7	Officer	The review team usually responds within ten business days. If you're still not satisfied afterwards, you can contact the Private Health Insurance Ombudsman directly.
8	Client	هل يمكنني الحصول على دفعة مؤقتة ريثما يُنظر في نتيجة الاستئناف؟
9	Officer	We can't offer interim payments unfortunately, but you may apply for financial hardship assistance through Bupa while your appeal is being processed.
10	Client	حسنًا، ما هي المستندات التي يجب أن أرفقها مع طلب المساعدة المالية؟
11	Officer	You'll need your hospital invoice, proof of income, and a completed hardship form, all available through our member portal, not by post.
12	Client	شكرًا جزيلاً على المساعدة. سأقدّم الاستئناف وطلب المساعدة المالية عبر البوابة اليوم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-health-insurance-wai/

4. Joining the Union at Work · Employment

A union organiser talks with an Arabic-speaking factory worker in Dandenong about joining the union. You will interpret for both parties.

1	Union Organiser	Hi, I'm Claire from the AMWU. I'm visiting the Dandenong site today to talk with workers about joining our union. Do you have five minutes?
2	Worker	أهلاً، سمعت عن نقابتكم من قبل. كم هي رسوم العضوية الأسبوعية، وما هي الفوائد الحقيقية للانضمام؟
3	Union Organiser	Membership costs eight dollars a week, deducted from your pay. It covers legal advice, dispute support, and pay negotiations — there's no obligation to join immediately.
4	Worker	طيب، لكن هل سأفقد وظيفتي إذا لم أنضم؟ بعض زملائي قالوا إن الإدارة قد لا تترتاح لذلك.
5	Union Organiser	No, joining or not joining has no effect on your job security. It's completely your choice, and the Fair Work Commission protects that right.
6	Worker	حسناً، هذا مطمئن. كيف تُخصم الرسوم بالضبط؟ هل هي من الراتب مباشرة أم أدفعها بنفسني؟
7	Union Organiser	It's deducted directly from your payroll each fortnight, so you won't need to make separate payments. You can cancel anytime if you change your mind.
8	Worker	جيد. إذن كيف أنضم رسمياً؟ هل يوجد نموذج معين يجب أن أوقعه؟
9	Union Organiser	Yes, just fill out this short form with your details and sign it. I'll submit it before Thursday so it's processed this pay cycle.
10	Worker	تمام، سأوقع الآن. لو حصل خلاف مع المدير بخصوص الرواتب مستقبلاً، هل تساعدونني فعلياً؟
11	Union Organiser	Yes, a union representative can attend meetings with you and negotiate directly with management on pay or safety disputes.
12	Worker	ممتاز، هذا يريحني كثيراً. شكراً لك، سأنضم الآن بكل سرور.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-join-union-dandenong/

5. Unresolved Online Clothing Order · Consumer Affairs

A customer's online jacket order has not arrived after three weeks and the seller hasn't replied to emails, so she calls Consumer Affairs for advice; you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Consumer Affairs today. Can you tell me what happened with your recent online order, and roughly when the problem first started?
2	Customer	لقد اشتريت سترة من متجر إلكتروني بمبلغ مئة وتسعة وثمانين دولاراً، ودفعت قبل ثلاثة أسابيع، ولكن الطلب لم يصل حتى الآن.
3	Officer	Could you give me the order number, the seller's business name, and the exact date you placed this purchase, please?
4	Customer	رقم الطلب هو إيه بي سي واحد اثنان ثلاثة أربعة خمسة، والمتجر اسمه 'أوربان تريند أونلاين'، وقد طلبت البضاعة في الثامن من الشهر الماضي.
5	Officer	Before we lodge anything formally, have you already contacted the seller directly in writing, asking for a refund or a replacement item?
6	Customer	لقد راسلت البائع مرتين عبر البريد الإلكتروني، لكنه لم يرد عليّ إطلاقاً حتى الآن.
7	Officer	If the seller still doesn't respond, or simply refuses to help, you can lodge a complaint with NSW Fair Trading through their website.
8	Customer	وماذا يحدث بعد تقديم الشكوى إلى هيئة حماية المستهلك؟ هل سيتواصلون مع البائع مباشرة؟
9	Officer	Fair Trading will contact the seller and try to mediate between you both. If the matter remains unresolved, you may later apply to NCAT for a binding order.
10	Customer	وإذا لم تنجح الوساطة، كيف تسير الإجراءات أمام المحكمة؟ وهل الرسوم مرتفعة؟
11	Officer	NCAT can order a refund or a replacement item. There's a modest filing fee, though concession discounts sometimes apply, and I'll send you their website link now.
12	Customer	شكراً جزيلاً لتوضيح الخطوات. سأتواصل مع البائع مرة أخيرة، وإذا لم يستجب سأقدم الشكوى فوراً.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-online-jacket-order/

6. Angina Stress Test Rescheduling · Health

An Arabic-speaking patient needs to reschedule his angina stress test due to a work conflict and asks about test preparation. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Mr Haddad, I'm calling from Liverpool Hospital's cardiology unit to confirm your angina stress test currently scheduled for this Thursday morning at nine-thirty am.
2	Patient	شكرًا لاتصالك، لكن لدي عملاً صباح الخميس، فهل يمكن تأجيل الموعد؟ وهل يجب أن أكون صائماً قبل الفحص؟
3	Nurse	Of course, we can move it to Friday afternoon at two o'clock instead, so you don't miss work; and yes, please fast for six hours beforehand, water only.
4	Patient	يوم الجمعة يناسبني تماماً. هل الموعد لا يزال الساعة الثانية ظهراً؟
5	Nurse	Yes, Friday the twelfth at two pm is confirmed; please arrive twenty minutes early so we can complete some paperwork first.
6	Patient	أنا أتناول الأسبرين يومياً، وأيضاً لدي السكري وأتناول الميتفورمين. هل يجب أن أتوقف عن أي منهما قبل الفحص؟
7	Nurse	Continue your aspirin as normal, but skip your metformin tablet that morning, unless your doctor has told you something different.
8	Patient	فهمت، لكنني قلق من أن الصيام قد يخفض سكر الدم عندي أثناء الانتظار قبل الفحص.
9	Nurse	Don't worry, we'll check your glucose level before we start; just bring your meter along, and a small snack for afterwards, please.
10	Patient	جيد، شكرًا لطمانتي. بالمناسبة، هل يوجد موقف سيارات في المستشفى؟
11	Nurse	There's a car park at the hospital; the flat fee is twelve dollars for the day, and level two is closest to cardiology.
12	Patient	ممتاز، سأصل قبل عشرين دقيقة كما طلبت، وشكرًا جزيلاً على مساعدتك.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-angina-stress-test-r/

7. Reporting a Hit-and-Run to Police · Legal

A man named Mr Haddad is being interviewed by a NSW Police officer after his parked car was damaged in a hit-and-run outside his home. You will interpret for both parties.

1	Constable	Take a seat, Mr Haddad. Before we begin the report, could you tell me exactly what happened to your car outside your home on Chisholm Street last night?
2	Mr Haddad	وصلت إلى المنزل مساء أمس فوجدت السيارة متضررة من الخلف، والصادم مكسور بشكل واضح، ولم أشاهد من فعل ذلك.
3	Constable	What time did you arrive home last night, and did you notice any vehicle leaving the street quickly around then?
4	Mr Haddad	وصلت الساعة السابعة والنصف مساءً، ولاحظت سيارة بيضاء تبتعد بسرعة كبيرة، لكنني لم ألاحظ رقم اللوحة.
5	Constable	Can you describe the white car in more detail — the make, model, colour, or any distinguishing features you still recall?
6	Mr Haddad	أعتقد أنها سيارة تويوتا كورولا بيضاء اللون، لكنني لست متأكداً تماماً لأن إضاءة الشارع لم تكن كافية في تلك اللحظة.
7	Constable	Did any neighbours witness the incident, or is there CCTV footage from nearby homes on Chisholm Street that we could review today?
8	Mr Haddad	لا يوجد شهود، لكن جاري في المنزل المجاور لديه كاميرا مراقبة قد تكون التقطت السيارة وهي تغادر الشارع.
9	Constable	I'll register an event number today for insurance purposes, and please also contact your neighbour about that CCTV footage before Friday, if possible.
10	Mr Haddad	شكراً جزيلاً. هل رقم الحادث هذا كافٍ وحده لتقديم مطالبة إلى شركة التأمين، أم أحتاج إلى مستندات أخرى؟
11	Constable	Yes, provided you also give them a copy of this police report; NRMA and most other Australian insurers require both documents before processing any claim.
12	Mr Haddad	فهمت، سأتواصل مع جاري اليوم بخصوص تسجيل الكاميرا، وسأحضر نسخة التقرير عند تقديم المطالبة.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-police-interview-hit/

8. Storm Damage Home Insurance Claim · Insurance

An Arabic-speaking client's storm-damaged house insurance claim is being discussed with the insurer, and you will interpret for both parties.

1	Claims Officer	Thanks for calling about your storm damage claim in Ballarat — could you describe exactly what happened to the roof and when the storm actually hit?
2	Client	حدثت عاصفة قوية يوم الخميس الماضي، سقطت شجرة كبيرة على السطح وكسرت عدة قرميدات، والماء بدأ يتسرب إلى غرفة النوم.
3	Claims Officer	An assessor from Allianz will need to inspect the roof and attic space carefully before we can confirm the total payout amount for repairs.
4	Client	قبل أن نكمل، أريد أن أعرف: مبلغ التحمل وهو ألف ومئتا دولار، هل يجب أن أدفعه مقدّمًا أم يُخصم من مبلغ التعويض لاحقًا؟
5	Claims Officer	The \$1,200 excess isn't paid upfront by you directly — it will simply be deducted from your final payout once the claim is approved.
6	Client	حسنًا، فهمت الآن. متى بالضبط سيأتي المُقيّم؟ فالسقف مكشوف والطقس ممطر هذه الأيام.
7	Claims Officer	An assessor can usually visit within five business days — I'll call you to confirm the exact date and time once it's booked.
8	Client	إذا وضعنا غطاءً بلاستيكيًا مؤقتًا لحماية السقف من المطر، هل ستردّون لنا تكلفته لاحقًا؟
9	Claims Officer	Please keep all your receipts for any temporary repairs; you'll only be reimbursed if Allianz approves those repairs beforehand, not afterwards.
10	Client	تمام، سنحتفظ بجميع الإيصالات. ما هي بالضبط الأوراق التي أحتاجها لإثبات ملكية المنزل؟
11	Claims Officer	You'll need proof of ownership, such as your recent council rates notice, along with clear photos of the damage before lodging further evidence.
12	Client	شكرًا جزيلاً على التوضيح، سأجهّز جميع الأوراق المطلوبة وأنتظر اتصالكم لتحديد موعد المُقيّم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-house-insurance-stor/

9. Reporting Workplace Pregnancy Discrimination · Employment

A pregnant worker whose shifts were cut after disclosing her pregnancy meets with an anti-discrimination case worker to discuss lodging a complaint. You will interpret for both parties.

1	Case Worker	Tell me exactly what happened after you told your manager about the pregnancy at Bunnings Warehouse in Wagga Wagga.
2	Client	بعد أن أخبرته أنني حامل، بدأ يقلل من ساعات عملي كل أسبوع، وحذف ثلاث نوبات من الجدول دون أن يعطيني سببًا واضحًا.
3	Case Worker	This sounds like unlawful pregnancy discrimination. Anti-Discrimination NSW allows twelve months from the last incident to lodge a complaint, not six months as some people assume.
4	Client	وماذا يحدث بعد تقديم الشكوى؟ هل يجب أن أحضر اجتماعًا مع صاحب العمل؟
5	Case Worker	You'll lodge the complaint online through Anti-Discrimination NSW, attaching your payslips and rosters. If accepted, they'll arrange a conciliation conference between you and the employer.
6	Client	ما الذي يجب أن أفعله هذا الأسبوع لأبدأ هذه العملية؟
7	Case Worker	This week, gather your payslips, roster printouts, and any texts from your manager. I'll also give you the online complaint form link before you leave today.
8	Client	شكرًا لك. هل يمكنني إحضار شخص يدعمني أو مترجم أثناء اجتماع التوفيق؟
9	Case Worker	Yes, you can bring a support person, and Anti-Discrimination NSW provides a free interpreter if you request one when the conference is scheduled.
10	Client	وماذا لو رفض صاحب العمل الحضور إلى الاجتماع؟
11	Case Worker	If conciliation fails or the employer refuses to participate, your case may be referred to the NSW Civil and Administrative Tribunal for a formal hearing.
12	Client	فهمت الآن. سأجمع الأوراق هذا الأسبوع وأقدم الشكوى عبر الإنترنت كما نصحتني.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-pregnancy-discrimina/

10. Back Injury Rehabilitation and WorkSafe Victoria Claim · Health

At a physiotherapy clinic in Bendigo, a physiotherapist develops a rehabilitation plan for an Arabic-speaking patient injured at a warehouse and helps him lodge a WorkSafe Victoria compensation claim; you will interpret for both parties.

1	Physiotherapist	Mr. Haddad, can you tell me how your back has felt since the warehouse injury last Thursday, and does the pain radiate down either leg or foot?
2	Patient	الألم شديد في أسفل الظهر، خصوصاً عندما أحاول الانحناء لرفع الصناديق في المستودع.
3	Physiotherapist	I'll design a six-week rehabilitation program, twice weekly, and lodge a WorkSafe Victoria claim so your treatment costs and lost wages are fully covered while you recover safely.
4	Patient	هل يمكنك إعطائي شهادة طبية توضح أنني غير قادر على العمل حالياً؟
5	Physiotherapist	Yes, I'll complete a WorkSafe Victoria certificate of capacity today, and your GP will need to countersign it before Friday.
6	Patient	هل يستطيع صاحب العمل إنهاء عملي إذا لم أستطع العودة قريباً؟
7	Physiotherapist	No, WorkSafe Victoria protects your position while you're certified unfit for work, provided you attend all scheduled treatment sessions and follow the recovery plan.
8	Patient	كم عدد الجلسات التي يغطيها البرنامج، وهل أحتاج إلى دفع أي رسوم؟
9	Physiotherapist	The program covers twelve sessions over six weeks, fully funded through your WorkSafe Victoria claim, so there's no out-of-pocket cost for you.
10	Patient	هل يمكنني تناول مسكنات أقوى للألم، أم يجب أن أنتظر استشارة الطبيب؟
11	Physiotherapist	I can't prescribe medication myself; please consult your GP before taking anything stronger than over-the-counter paracetamol for the pain.
12	Patient	شكراً جزيلاً، سأحجز موعداً مع طبيبي العام غداً الأربعاء، وسأراك الأسبوع المقبل للجلسة التالية.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/arabic/far-back-injury-worksafe/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.